

Messaggi - Messaggi e abbreviazioni in chat

Ceco	Svedese
AIUI (jako jsem to pochopil) Dopo aver esposto il tuo punto di vista su qualcosa	(som jag ser det)
ASL (věk, pohlaví, pozice?) Nei messaggi per chiedere età, sesso e luogo da cui l'interlocutore scrive	å/k/b? (ålder, kön, ort?)
ATM (právě teď) Per dire ora, adesso	(för tillfället)
BBL (budu za chvíli zpět) Quando devi abbandonare la chat per alcuni minuti	(snart tillbaka)
CU (see you - uvidíme se) Per salutarsi e lasciare la chat	(vi ses)
BION (věř nebo nevěř) Dopo aver menzionato qualcosa di sorprendente	(tro det eller ej)
BRB (budu hned zpátky) Quando devi abbandonare la chat per alcuni minuti	(strax tillbaka)
BYOB (přineste si vlastní pivo/drink) Usato negli inviti alle feste per dire che gli invitati devono portare le proprie bevande	(ta med din egen dricka)
CU (uvidíme se) Per salutarsi, andando via	(vi ses)
CUL (uvidíme se později) Per salutarsi, andando via	(vi ses senare)
DIKU (znám tě?) Quando non si riconosce l'interlocutore della chat	(känner jag dig?)
EOM (konec zprávy) Risposta automatica quando si termina una conversazione	(slut på meddelande)

Corrispondenza

Messaggi

FYI (pro tvoji informaci)

(upplysningsvis)

Per fornire delle informazioni che interessano l'interlocutore

G2G (musím běžet)

(måste gå)

Quando succede qualcosa d'imprevisto e devi abbandonare la conversazione

IMO (podle mého názoru)

(enligt min åsikt)

Quando si esprime un'opinione

IMHO (podle mého skromného názoru)

(enligt min ödmjuka åsikt)

Quando si esprime un'opinione

IOU (dlužím ti)

(jag är skyldig dig)

Quando si vuol far sapere a qualcuno che si è in debito con lui/lei

J/K (jen žertuji)

(skojar bara)

Dopo uno scherzo, sia che si intenda seriamente o no

L8R (později)

(senare)

Quando non si è liberi di fare qualcosa e si vuole rimandare a più tardi

LOL (směju se nahlas)

(skrattar högt)

Quando si pensa che qualcosa sia molto divertente

MYOB (hled' si svého)

(sköt dig själv)

Quando si vuole che qualcosa rimanga in privato

NRN (nemůže teď)

(inte just nu)

Quando non si è liberi di fare qualcosa in un dato momento

RFD (žádost o projednání)

(begär diskussion)

Quando si vuole parlare di qualcosa con qualcuno

TB (napiš zpátky)

(sms:a tillbaka)

Alla fine di un messaggio quando si vuole che l'interlocutore risponda

TBH (abych byl upřímný)

(ärligt talat)

Per spiegare il proprio punto di vista su una questione

Corrispondenza

Messaggi



TIA (předem díky)

Per ringraziare in anticipo qualcuno

(tack på förhand)

THX (díky)

Per ringraziare qualcuno

(tack)

TTYL (popovídáme později)

Per salutarsi, andando via

(pratar mer senare)

4U (pro tebe)

Per inviare qualcosa ad una persona in particolare

(till dig)